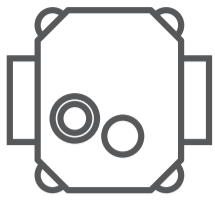


AURATON Flood Sensor Valve



PL	Instrukcja Obsługi
EN	Owner's Manual
RO	Manual de utilizare
CZ	Návod k obsluze
DE	Bedienungsanleitung
RU	Инструкция по эксплуатации
SK	Návod na obsluhu

PL System awaryjnego odcięcia wody

Zawór Auraton Flood Sensor Valve przeznaczony jest do awaryjnego odcięcia wody w przypadku wykrycia zalania w kontrolowanym pomieszczeniu. Urządzenie potrafi zamknąć obieg wody w instalacji w przypadku wykrycia przez czujnik Auraton Flood Sensor zalania pomieszczenia. Do poprawnego działania potrzebny jest zawór odcinający Auraton Flood Sensor Valve oraz przynajmniej jedna czujka zalania Auraton Flood Sensor (maksymalnie 10 czujników).

EN Emergency water shut off system

Auraton Flood Sensor Valve is an emergency cut-off valve, which cuts off water supply after detecting flooding in the controlled area. The device is able to close the water flow in the circuit, when flooding is detected by the Auraton Flood Sensor. For proper operation of the system one Auraton Flood Sensor Valve and at least one flood Auraton Flood Sensor are required (up to 10 sensors).

RO Sistemul de oprire de urgență a apei

Supapa Auraton Flood Sensor Valve este concepută pentru închiderea de urgență a apei în caz de depistare a inundației într-o încăpere controlată. Dispozitivul poate închide circuitul apei în instalație atunci când senzorul de inundații Auraton Flood Sensor detectează o inundație în încăpere. Pentru o funcționare corectă, este necesară o supapă de închidere Auraton Flood Sensor Valve și cel puțin un senzor detector de inundații Auraton Flood Sensor (maxim 10 senzori).

CZ Systém nouzového uzavírání vody

Ventil Auraton Flood Sensor Valve je určen pro nouzové uzavření vody v případě zjištění povodní v kontrolované místnosti. Přístroj může uzavřít cirkulaci vody v instalaci, v případě zjištění senzorem Auraton Flood Sensor záplavy v místnosti. Pro správný provoz potřebujete uzavírací ventil Auraton Flood Sensor Valve a alespoň jeden povodňový senzor Auraton Flood Sensor (maximálně 10 senzorů).

DE Das System der Wassernotabschaltung

Ventil Auraton Flood Sensor Valve ist für die Notabschaltung von Wasser bei Überflutungen in einem kontrollierten Raum ausgelegt. Das Gerät ist in der Lage, den Wasserkreislauf in der Anlage zu schließen, wenn der Sensor Auraton Flood Sensor die Überflutungen im Raum erkennt. Das Absperrventil – Auraton Flood Sensor Valve und mindestens ein Sensor – Auraton Flood Sensor (maximal 10 Sensoren) sind für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderlich.

RU Система аварийного отсечения воды

Клапан Auraton Flood Sensor Valve предназначен для аварийного отключения воды в случае протечки в контролируемом помещении. Устройство способно замкнуть водяной контур в системе, если датчик Auraton Flood Sensor обнаруживает протечку в помещении. Для правильной работы необходимы отсекающий клапан Auraton Flood Sensor Valve и по крайней мере один датчик протечки Auraton (максимум 10 датчиков).

SK Systém núdzového uzatvárania vody

Ventil Auraton Flood Sensor Valve je určený pre núdzové uzavretie vody v prípade zistenia povodní v kontrolovanej miestnosti. Prístroj môže uzavrieť cirkuláciu vody v inštalácii, v prípade zistenia senzorom Auraton Flood Sensor záplavy v miestnosti. Pre správnu prevádzku potrebujete uzatvárací ventil Auraton Flood Sensor Valve a aspoň jeden povodňový senzor Auraton Flood Sensor (maximálne 10 senzorov).

- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended instruction can be found at:
RO Instrucțiunea extinsă se află pe pagină:
CZ Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
RU Расширенную инструкцию можно найти по адресу:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:

<https://manuals.auraton.pl>



Producător / Manufacturer / Producent / Výrobce / Hersteller / Производитель / Výrobca:

LARS Andrzej Szymański, Swierkowa 14, 64-320 Niepruszewo, POLAND

PL Opis zaworu

- 1 – Przyłącze (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Kontrolka ładowania
- 3 – Pokrętko
- 4 – Gniazdo zasilania
- 5 – Punkt przykładania magnesu / czujnika Flood Sensor do wywoływania funkcji kojarzenia / kasowania
- 6 – Záslepka

EN Valve description

- 1 – Connection (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Charging control
- 3 – Knob
- 4 – Power supply socket
- 5 – Contact point for a magnet / flood sensor to control match/delete function
- 6 – Plug

RO Descrierea supapei

- 1 – Conector (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Indicator de control al încărcării
- 3 – Buton rotativ
- 4 – Priză de alimentare
- 5 – Punctul de aplicare al magnetului / senzorului Flood Sensor pentru apelarea funcției de asociere / ștergere
- 6 – Fișă de mascare

CZ Popis ventilu

- 1 – Připojení (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Kontrolka nabíjení
- 3 – Knoflík
- 4 – Zásuvka napájení
- 5 – Místo použití magnetu / senzoru Flood Sensor pro vyvolání funkce párování / mazání
- 6 – Záslepka

DE Ventilbeschreibung

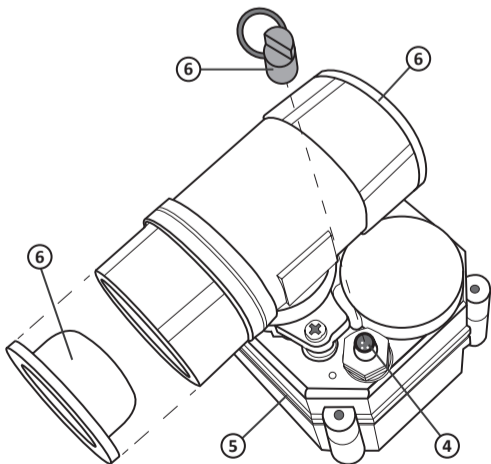
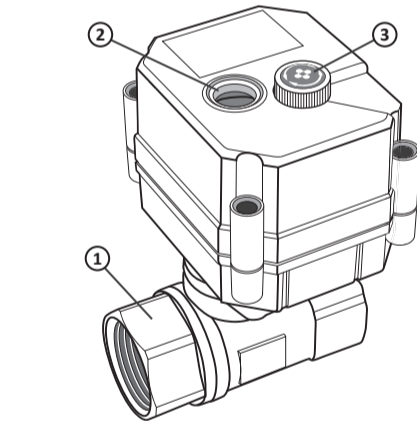
- 1 – Anschluss (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Ladeleuchte
- 3 – Drehknopf
- 4 – Netzteilbuchse
- 5 – Magnet/ Flood Sensor- Anwendungspunkt zum Aufruf der Zuordnungs-/Löschfunktion
- 6 – Blende

RU Описание клапана

- 1 – Патрубок (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Индикатор зарядки
- 3 – Регулятор
- 4 – Гнездо питания
- 5 – Точка приложения магнита / датчика Flood Sensor для вызова функции сопряжения/удаления
- 6 – Заглушка

SK Popis ventilu

- 1 – Pripojenie (1/2", 3/4", 1")
- 2 – Kontrolka nabíjania
- 3 – Gombík
- 4 – Zásuvka napájania
- 5 – Miesto použitia magnetu / senzora Flood Sensor pre vyvolanie funkcie párovania / mazania
- 6 – Záslepka



PL UWAGA!

Zawór posiada dwa otwory oraz kulę zamykającą w celu kontrolowania przepływu wody. Pod żadnym pozorem nie należy wkładać w otwory palców ani innych części ciała, ponieważ grozi to trwałymi uszkodzeniami ciała, w tym ucięciem fragmentów ciała przez zawór!

EN DANGER!

The valve is using metal sphere inside its pipe in order to operate properly. One must not put fingers or any other parts of the body inside the valve because it might cause serious injuries including cutting off the fingers!

RO PERICOLI!

Valva folosește sfera metalică din interiorul conductei pentru a funcționa corect. Nu trebuie să puneți degetele sau alte părți ale corpului în interiorul robinetului, deoarece ar putea provoca răni grave, inclusiv tăierea degetelor!

CZ NEBEZPEČÍ!

Ventil používá ve své trubce kovovou kouli, aby fungoval správně. Do ventilu nesmí nikdo vkládat prsty ani jiné části těla, protože by to mohlo způsobit vážná zranění včetně oříznutí prstů!

PL Wymiary

Wszystkie wymiary podane są w mm.

EN Dimensions

All dimensions are in mm.

RO Dimensiuni

Toate dimensiunile sunt indicate în mm.

CZ Rozměry

Všechny rozměry jsou uvedeny v mm.

DE Abmessungen

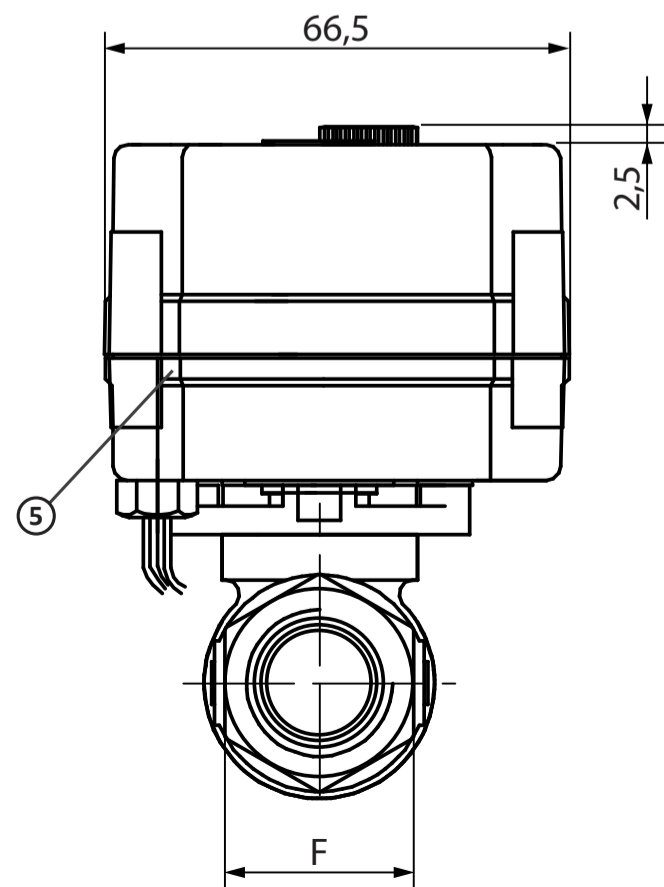
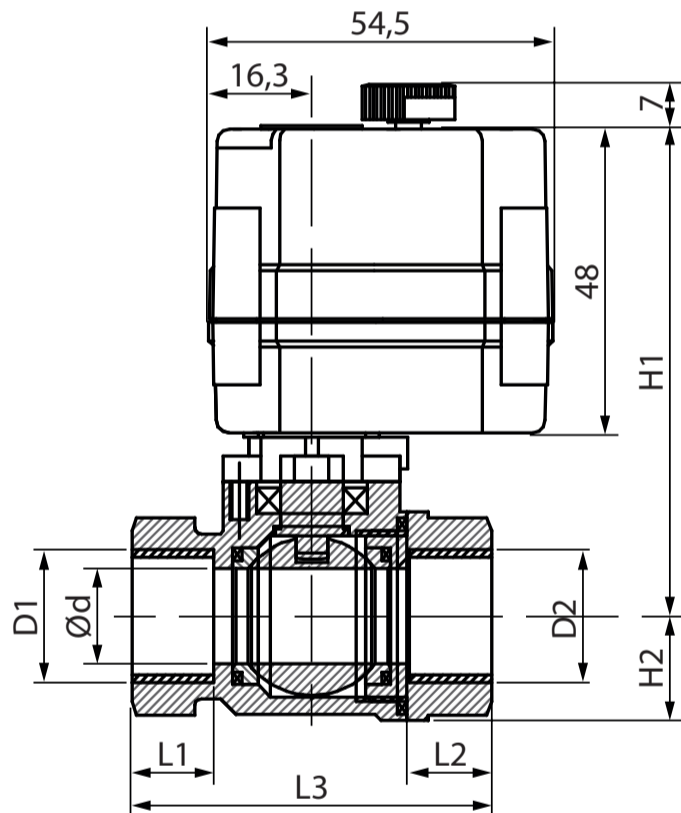
Alle Abmessungen sind in mm angegeben.

RU Размеры

Все размеры указаны в мм.

SK Rozmery

Všetky rozmery sú uvedené v mm.



DE ACHTUNG!

Das Ventil verwendet eine Metallkugel in seinem Rohr, um ordnungsgemäß zu funktionieren. Man darf keine Finger oder andere Körperteile in das Ventil stecken, da dies zu schweren Verletzungen führen kann, einschließlich Abschnelden der Finger!

RU ОПАСНОСТЬ!

Клапан использует металлическую сферу внутри своей трубы для правильной работы. Не допускайте попадания пальцев или каких-либо других частей тела внутрь клапана, так как это может привести к серьезным травмам, в том числе отрезанию пальцев!

SK NEBEZPEČENSTVO!

Ventil používa kovovú guľu vo svojom potrubí, aby fungoval správne. Do ventilu sa nesmú vkladať prsty ani iné časti tela, pretože by to mohlo spôsobiť vážne zranenia vrátane odrezania prstov!

	DN15	DN20	DN25
D1/D2	G 1/2"	G 3/4"	G 1"
d	15	20	20
L1/L2	13	16	18
L3	57	70	76
F	27	32	38
H2	16,5	21,5	21,5
H1	77	81	81
Waga / Weight / Greutate / Hmotnost / Gewicht / Bec / Hmotnost	0,37	0,52	0,52

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Moment obrotowy:	2 Nm
Czas otwarcia/zamknięcia:	około 5s
Napięcie pracy:	5 V
Pobór mocy:	3 W
Klasa szczelności:	IP67
Maksymalne ciśnienie czynnika:	1,0 MPa
Zakres temperatury czynnika:	0-100°C
Zakres temperatury pracy:	-20°C – 45°C
Wilgotność:	≤85% bez kondensacji
Kontrola stanu pracy:	LED, sygnalizacja dźwiękowa
Zasilanie	Akumulator Li-ion / 5V DC (USB)
Współpraca z centralka internetową:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Częstotliwość radiowa:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Moc sygnału radiowego:	11 dBm
Kategoria odbiornika radiowego:	2
Zasięg działania	w budynku do 50 m

Pozbywanie się urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużitym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym także oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Auraton Flood Sensor Valve jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical specifications

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Torque:	2 Nm
Opening / closing time:	approx. 5s
Operating voltage:	5 V
Power consumption:	3 W
IP rating:	IP67
Maximum pressure of medium:	1,0 MPa
Temperature range of medium:	0-100°C
Working temperature range:	-20°C – 45°C
Humidity:	≤85% non-condensing
Working mode control:	LED, sound signal
Power supply:	Battery Li-ion / 5V DC (USB)
Compatible with Internet getaway:	Auraton Pulse
	865.500 MHz
	867.200 MHz
Radio frequency:	868.150 MHz
	868.450 MHz
	869.800 MHz
Radio signal strength:	11 dBm
Radio receiver category:	2
Operation range:	in a building – up to 50 m

Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/EU and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymański declares that the radio equipment type Auraton Flood Sensor Valve is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

RO Specificatii tehnice

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Momentul de torsiune:	2 Nm
Timpul de deschidere/închidere:	approx. 5s
Tensiunea de lucru:	5 V
Consumul de energie:	3 W
Clasa de etanșeitate:	IP67
Tensiunea maximă a agentului:	1,0 MPa
Intervalul temperaturilor agentului:	0-100°C
Interval de temperatură de lucru:	-20°C – 45°C
Umiditate:	≤85% fără condens
Mod de lucru:	LED, semnalizare sonoră
Alimentare:	Acumulator Li-ion / 5V DC (USB)
Cooperare cu unitatea centrală de internet:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Frecventa radio:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Puterea semnalului radio:	11 dBm
Domeniu de funcționare:	în clădire până la 50 m

Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcăj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeurii provenite din gospodărie.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymański declară că tipul de echipamente radio Auraton Flood Sensor Valve este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

CZ Technické specifikace

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Krouticí moment:	2 Nm
Otevírací / zavírací doba:	cca 5s
Pracovní napětí:	5 V
Spotřeba energie:	3 W
Třída těsnosti:	IP67
Maximální tlak činitele:	1,0 MPa
Rozsah teplot činitele:	0-100°C
Rozsah pracovních teploty:	-20°C – 45°C
Vlhkost:	≤85% bez kondensace
Ovládání pracovního režimu:	LED, zvuková signalizace
Napájení:	Baterie Li-ion / 5V DC (USB)
Spolupráce s internetovým rozvaděčem:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Rádiová frekvence:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Síla rádiového signálu:	11 dBm
Kategorie rozhlasového přijímače:	2
Provozní rozsah:	v budově do 50 m

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymański prohlašuje, že typ rádiového zařízení Auraton Flood Sensor Valve je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Spezifikationen

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Drehmoment:	2 Nm
Öffnungs-/Schließzeit:	ca. 5s
Betriebsspannung:	5 V
Leistungsaufnahme:	3 W
Dichtheitsklasse:	IP67
Maximaler Mediumsdruck:	1,0 MPa
Mediumtemperaturbereich:	0-100°C
Arbeitstemperaturbereich:	-20°C – 45°C
Feuchtigkeit:	≤85% ohne Kondensation
Arbeitsmodussteuerung:	LED, Tonsignalisierung
Stromversorgung:	Batterie Li-ion / 5V DC (USB)
Zusammenarbeit mit der Internetzentrale:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Funkfrequenz:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Tonsignalstärke:	11 dBm
Funkempfängerkategorie:	2
Arbeitsbereich:	im Gebäude bis 50 m

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Müllersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/EU und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymański, dass der Funkanlagentyp Auraton Flood Sensor Valve der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Вращающий момент:	2 Nm
Время открытия/закрытия:	прибл. 5s
Рабочее напряжение:	5 V
Потребляемая мощность:	3 W
Класс непроницаемости:	IP67
Максимальное давление рабочей среды:	1,0 MPa
Диапазон температуры датчика:	0-100°C
Диапазон рабочих температур:	-20°C – 45°C
Влажность:	≤85% без конденсации
Управление режимом работы:	LED, Звуковая сигнализация
Блок питания:	Аккумулятор Li-ion / 5V DC (USB)
Взаимодействие с центральной веб-станцией:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Радиочастота:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Мощность радиосигнала:	11 dBm
Категория радиоприемника:	2
Рабочий диапазон:	в здании до 50 м

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/EU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип ради-оборудования Auraton Flood Sensor Valve соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС, доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

SK Technické špecifikácie

Model:	Auraton Flood Sensor Valve
Krútiaci moment:	2 Nm
Otváracia / zatváracie doba:	cca. 5s
Pracovné napätie:	5 V
Spotreba energie:	3 W
Trieda tesnosti:	IP67
Maximálny tlak činiteľa:	1,0 MPa
Rozsah teplôt činiteľa:	0-100°C
Rozsah pracovných teplôt:	-20°C – 45°C
Vlhkosť:	≤85% bez kondenzácie
Dodatočná funkcia:	LED, zvuková signalizácia
Ovládanie pracovného režimu:	Batérie Li-ion / 5V DC (USB)
Spolupráca s internetovým rozvádzačom:	Auraton Pulse
	865,500 MHz
	867,200 MHz
Rádiofrekvencia:	868,150 MHz
	868,450 MHz
	869,800 MHz
Síla rádiového signálu:	11 dBm
Kategória rozhlasového prijímača:	2
Prevádzkový rozsah:	v budove do 50 m

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymański týmto vyhlasuje, že rádiové zariade-nie typu Auraton Flood Sensor Valve je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl